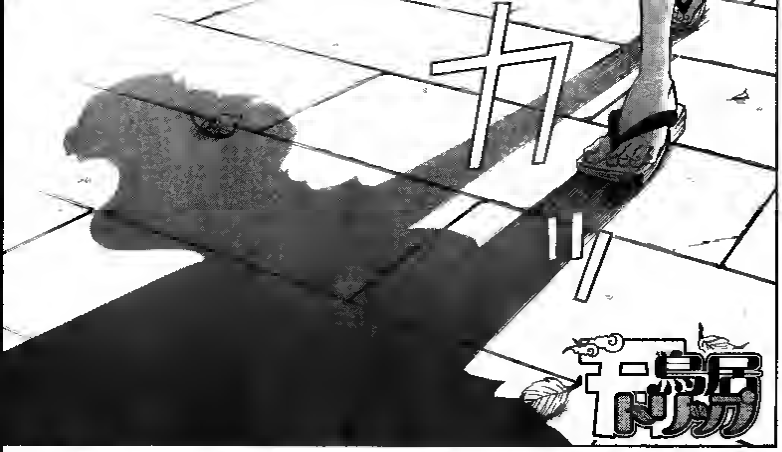
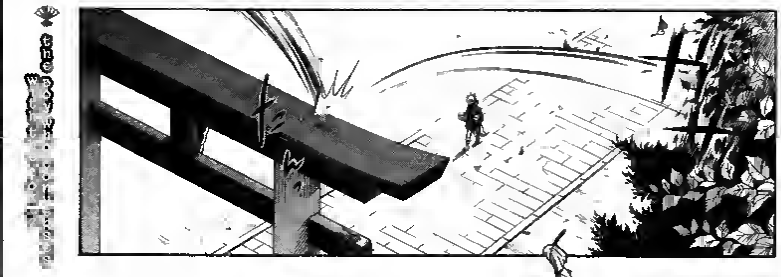

千鳥ヶ淵



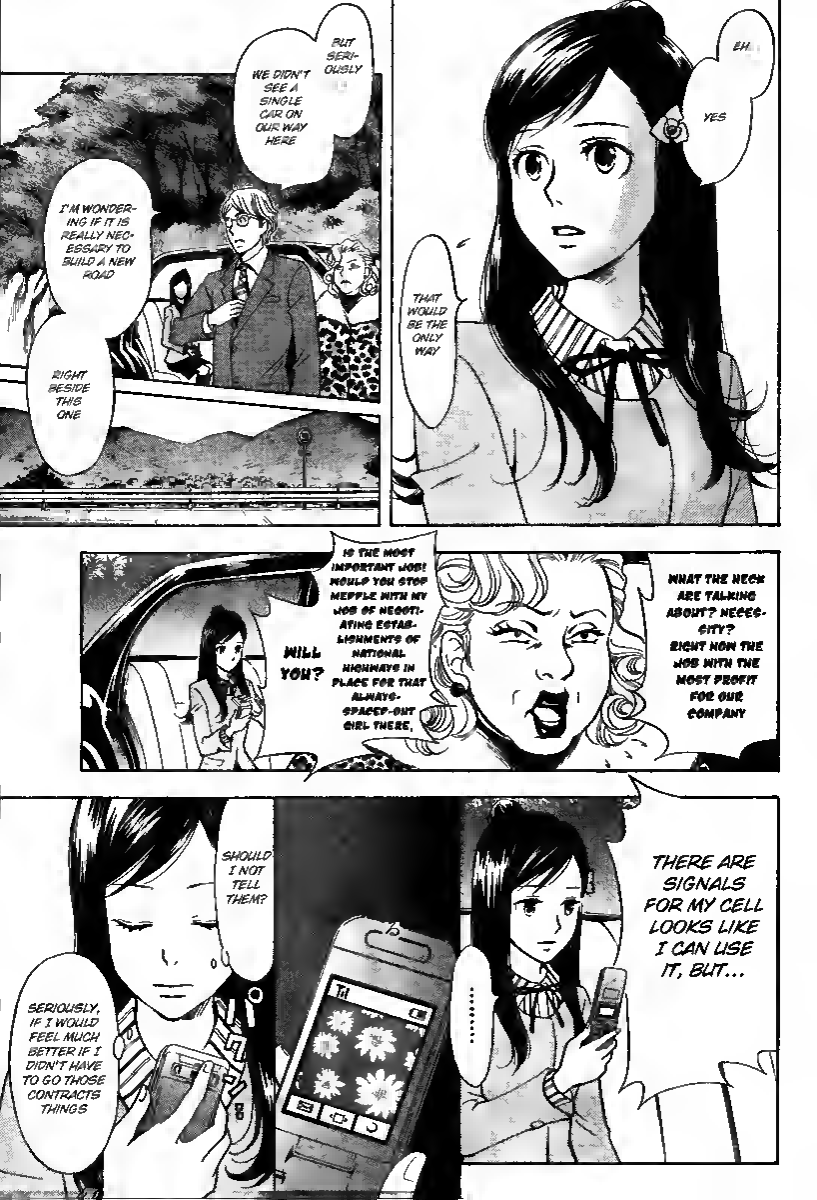
BANRI
SENRI

LOOKS LIKE IT'S QUITE A BUSY DAY FOR YOU
HOW ABOUT TAKE A BREAK NOW?

春野まこと

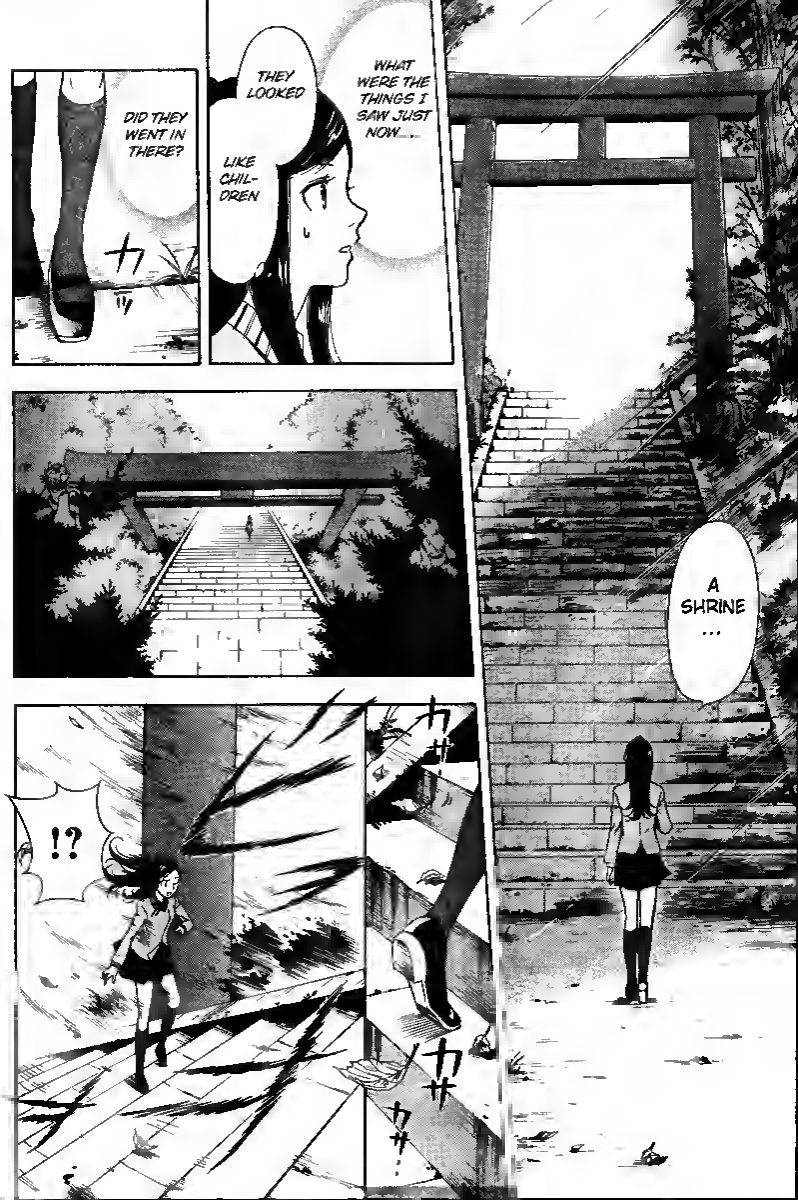
Makoto Haruno

THE ENGINE FAILED
AT TIMES LIKE THIS!?
動物注意
YES, IT LOOKS LIKE IT, BUT HOW...
I'VE JUST RAN AN INSPECTION THIS MORNING
THE MAYOR IS WAITING FOR US, SO HURRY UP AND DO SOMETHING!
WHAT WOULD YOU DO IF SOMETHING GOES WRONG WITH THE CONTRACT...
EXCUSE ME, KARIN-SAMA
SINCE IT LOOKS LIKE WE CANNOT USE CELL PHONE AROUND
WE SHOULD THINK OF SOMETHING WHILE WAITING FOR OTHER CARS TO PASS THROUGH

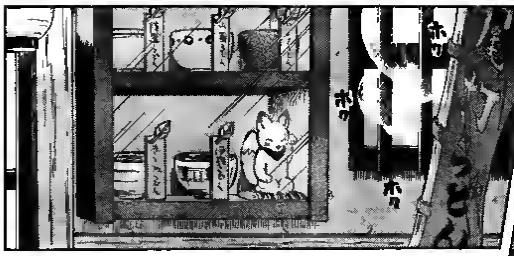

EH.
YES
THAT WOULD BE THE ONLY WAY
BUT SERIOUSLY
WE DIDN'T SEE A SINGLE CAR ON OUR WAY HERE
I'M WONDERING IF IT IS REALLY NECESSARY TO BUILD A NEW ROAD
RIGHT BESIDE THIS ONE
WHAT THE HECK ARE TALKING ABOUT? NECESSITY? RIGHT NOW THE JOB WITH THE MOST PROFIT FOR OUR COMPANY
IS THE MOST IMPORTANT JOB! WOULD YOU STOP MEDDLE WITH MY JOB OF NEGOTIATING ESTABLISHMENTS OF NATIONAL HIGHWAYS IN PLACE FOR THAT ALWAYS-SPACED-OUT GIRL THERE,
Will you?
THERE ARE SIGNALS FOR MY CELL LOOKS LIKE I CAN USE IT, BUT...
.....
SHOULD I NOT TELL THEM?
SERIOUSLY, IF I WOULD FEEL MUCH BETTER IF I DIDN'T HAVE TO GO THOSE CONTRACTS THINGS

are you going to avoid it forever ?
HMM ?
WHAT WAS THAT...
.....?

WHA?
MY PHONE !
WHAT A SPEED
.....!?
50
KARIN-SAMA?
WHERE ARE YOU GOING? PLEASE WAIT UP!


A SHRINE ...
!?
カサ
カサ
カサ
WHAT WERE THE THINGS I SAW JUST NOW...
THEY LOOKED LIKE CHIL-DREN
DID THEY WENT IN THERE?

WHAT... IS THIS STRONG WIND...
ポ



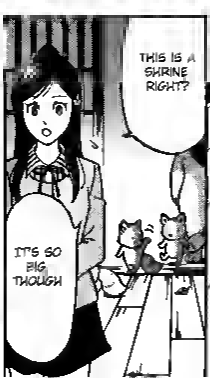
THERE WAS SUCH PLACE
ON THE TOP OF A MOUNTAIN

WELCOME

WOOPS
....
HMM..
EXCUSE ME.

PLEASE SIT ANYWHERE YOU WISH
OH, HMM ...
THIS IS.

THIS IS
THE SHRINE OF STAR FOXES AND GOD OF HARVEST
IT'S A PLACE WHERE STAR FOXES LIVE


THIS IS A SHRINE RIGHT?
IT'S SO BIG, THOUGH

OH? BOOMAN,
HURRY, HURRY
WHAT I'LL HAVE FOR TODAY. 1 SUPER BOWL OF KITSUNE UDON, PLEASE
ONLY 1 BOWL? OH ARE YOU ON A DIET?
"
THAT LITTLE ONE IS GOOD AT OVER MAKING COPIES OF HIMSELF
HE'S THERE IS MATTARY OF HIMSELF
ST...
STAR
FOXES ?
WHA?
I'M THE OWNER OF THIS UDON SHOP, INARI
what in the world
is going on
THE ONES YOU SAW
WERE SENRI AND BAIRI
EVERYONE'S A STAR FOX HERE

THAT'S YOU,
MS. KARIN KUSUNOKI
IN ORDER TO FIND THE GUEST WHO WILL BE LED HERE EVENTUALLY
THEY RUN THRU THE AIR IN A AMAZING SPEED TO PLACES
THEY ARE THE ERRAND FOXES OF THIS SHRINE
GUEST..?
YOUR FATHER, KEIGO, THE LAST MANAGER OF KUZUNOKI CONSTRUCTION COMPANY,
DIED A YEAR AGO BY FOLLOWING THE TRADITIONAL METHOD OF CHOOSING BLOOD-RELATED SUCCESSOR
YOU, AS HIS ONLY DAUGHTER, WERE CHOSEN TO THE NEXT MANAGER
!!
HOW DID YOU KNOW MY...
BUT ISN'T IT REALLY EXHAUSTING
TO BE THE MANAGER OF A COMPANY AT AGE 17?
ALTHOUGH I DO THINK IT'S QUITE AN ABSURD THING TO DO
A TRADITION THAT HAD BEEN FOLLOWED FOR 6 SIX GENERATION
IS HARD TO BREAK DOWN
THANK YOU VERY MUCH!!

WHO ARE YOU...
DON'T BE AFRAID
HOW DO YOU KNOW?
THIS LEAVE ON MY HEAD
TELLS ME EVERY-THING ON ITS OWN
JUST KIDDING?
EYA---
the udon is...
IF YOU ARE NOT HUNGRY
LETS GO WALK
A TAIL?!

WHERE DID THE ARCH GO?
DIDN'T I CLIMB UP THE STAIRS FROM RIGHT THERE?
SUCH THING IS
HEY..
IS THAT PERSON A FOX AS WELL..?
IS HE A FOX IN DISGUISE
WHAT
WHAT IS GOING
ONNNNN!
すべー
すべー
モチハダー
モチハダー
IT'S BEEN A WHILE SINCE A GIRL CAME, SO MATTARY WANTS TO PLAY WITH YOU
AHA HA HA
SHE GOT ANGRY..
SINCE THIS IS A PLACE YOU WONT USUALLY COME, TAKE YOUR TIME..

BUT IT'S ABOUT THE TIME I . .
SINCE THE CAR IS KINDA BROKEN DOWN AND OH YEAH, I CAME HERE ONLY TO GET MY CELL
HA . HAVE TO GO BACK
UNLESS YOU FIND THE ARCH
YOU WON'T BE ABLE TO GO BACK
EH?
. . . . . .
THIS PLACE IS IN A SLIGHTLY DIFFERENT DIMEN SION THAN THE HUMAN WORLD
ONLY WHEN THE ARCHS IN THE HUMAN WORLD CONNECT WITH THE GREAT ARCH HERE
CAN ANY HUMAN COME AND GO
WHAT? NO!
IF THAT'S SO WHAT SHOULD
OH?
YOU WANNA GO BACK AFTER ALL? THAT'S IMPRESSIVE
DID YOU NOT WANT TO RUN AWAY FROM THERE?
FROM THIS MEETING

RUNNING AWAY!?
KARIN SAMA
MY NAME IS MACHIDA AND I'VE BEEN THE DRIVER AND SECRETARY OF YOUR FATHER
FROM NOW ON I'LL BE SUPPORTING YOU AS I WATCH OVER YOU
ALTHOUGH IT MAY BE QUITE DIFFICULT. LETS DO THIS TOGETHER
BECAUSE IT'S TOO SUDDEN
MY MIND IS NOT PREPARED AT ALL
THINGS ABOUT THE FUTURE... TO BE A SUCCESSOR
SO THIS DOCUMENT OVER HERE.
THOUGHT IT WAS OKAY IF I DECIDED ON THESE THINGS LATER...
SINCE I DIDN'T KNOW A SINGLE THING
I WAS ALWAYS ANXIOUS OF THE RESPONSIBILITY
IT IS OKAY IF I DECIDED ON SO MANY MATTERS...?
TELL ME FATHER...
SOMEONE
SOMEONE

KARIN-CHAN?
WOW! YOU'VE GROWN A LOT!
WASN'T EVERY-THING HARD FOR YOU... POOR CHILD...
BUT DON'T WORRY, FROM NOW ON EVERYTHING ABOUT THE COMPANY JUST LEAVE ALL OF THEM TO ME
HERE, NOW!
I'VE GATHER ED ALL THESE PAPER-WORK
ALL YOU NEED TO DO KARIN-CHAN
IS TO SIGN RIGHT HERE
KARIN BECAUSE I WAS ANXIOUS
I THOUGHT SOMEONE ELSE DID IT FOR ME IT WOULD BE EASIER
IS THAT TO RAN AWAY?
I KNOW THEY DUMPED ALL THE RESPONSI-BILITY AND ROLES ON YOU
BUT IF YOU ARE TRYING TO GO BACK
THEN YOU NEED TO FIND SOME-THING THAT YOU TRULY BELIEVE IN

THE LADY?
THE SEC-RE-TARY?
MY DAD?
WHAT, OR WHO
ARE TRYING TO BELIEVE IN?
SOME-THING THAT I BELIEVE IN?
THE ANSWER AWAITS YOU AT WHERE IT SINKS
THE PLACE WHERE
THE ANSWER SINKS?
HE
WAIT!
OR IS IT...

WHAT WAS THAT...
DADDY! DADDY!
OH WELL, IT'S OK SINCE IT'S REALLY BEAUTIFUL
THE BUTT HUH...?
THAT'S THE FIREFLY'S REAR END
WHAT'S THIS? IT'S SO BEAUTIFUL!
IS THAT SO...
THE BUTT?

IT'S SO RARE TO SEE MUCH FIREFLIES
BACK THEN YOU CAN WATCH THEM IN A RIVER NEARBY YOUR HOUSE
REALLY? BUT WHY NOT NOW?
WELL, IT'S BECAUSE THEY HAVE TO WIDEN THE STREETS AND FILLED UP ALL THE SMALL WATERWAYS.
THE QUALITY OF WATER IN THE RIVERS ISN'T GOOD ENOUGH FOR THE FIREFLIES TO SURVIVE EITHER
OH...
BUT I REALLY LIKES THE STREET LIGHT TOO
THE NIGHT VIEW OF THE TOWN FROM SKYSCRAPER DAD BUILT WAS GREAT
BUT YOU HAVE TO CHOOSE ONE OR THE OTHER
THAT'S RIGHT...
THEREFORE WHEN YOU MAKE AN IMPORTANT DECISION
WHEN YOU MAKE AN IMPORTANT DECISION
WHAT SHOULD I DO?
.....
WAS THAT JUST NOW...
AN IMAGINATION?
DAD...

YOU WERE DOING YOUR WORK NO MATTER HOW EXHAUSTING YOU WERE
たも
I'VE ALWAYS BEEN SEEN YOU IN SUCH WAY
I'M AFRAID TO MAKE A DECISION
IF I'M ALONE I'M SO HELPLESS
...
ARE YOU...
GOING TO LOOK FOR IT WITH ME?
THE ARCH THAT I WILL GO BACK THRU
AWAY FROM THE FUTURE...
WITHOUT TAKING MY EIES
BUT... TO WORK UNTIL YOU COLLAPSED...
IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF I'VE TALKED WITH HIM ONE OFTEN

IS THERE ANYONE ELSE?
IT'S DANGEROUS RIGHT THERE
サラ
サラ
PURE WHITE
SO BEAUTIFUL
IT'S MY FIRST TIME SEEING SOMETHING LIKE THAT
!?
HMM, EXCUSE ME.
I'M SEARCHING FOR AN ARCH
DO YOU KNOW WHERE IT IS?
SO IT DOESN'T WORK

SO I CAN ONLY COMMUNICATE WITH THAT GUY...
WHICH SCHOOL DOES THAT UNIFORM BELONG TO?
I'M TIRED USING THIS CLOTH...
GIMME YOURS
I'M TIRED OF THIS CLOTH
GIMME YOURS
I...
I'M SO GLAD YOU CAN UNDERSTAND ME?
HMM. THERE'S SUPPOSED TO BE AN ARCH HERE, RIGHT?
I'M LOOKING OF IT IN ORDER TO GO BA...
HEY YOU!
DID YOU LISTEN TO WHAT I JUST SAID?
JUST GIMME YOUR DARN CLOTH!

SHADO
...
HOW RUDE
HEY MIKO!
ARE ROBBING PEOPLE AGAIN?
I'M HUNGRY
LETS GO EAT UDO AT INARI'S
UDON?
I'M NOT EATING ANY CARBS RIGHT NOW
A BLACK TAIL... IS HE A BLACK FOX?
HMM?
A HUMAN?
EH?
YOU HAVE SCENT OF FOOT ON YOU
GIVE IT TO ME
YOU ARE SEARCHING FOR THE ARGA AREN'T YOU?
IF YOU GIVE ME WHAT YOU HAVE TO ME THEN I WILL TELL YOU
THE PLACE WHERE YOU CAN GO BACK

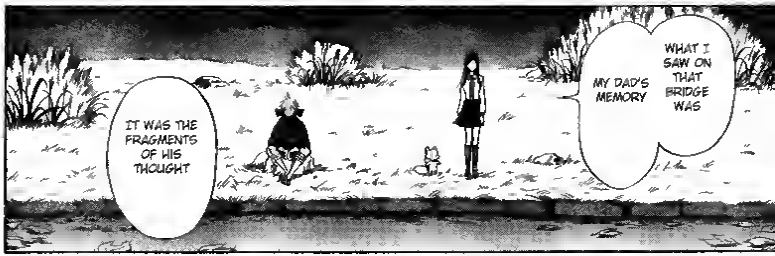
HEY, WAIT UP!
SO YOU KNOW WHERE IT IS?
THE LOCATION OF THE ARCH?
YOU ASKED ME FOR IT FIRST!
IF YOU GIVE ME THE CLOTH,
THEN... I WILL TELL YOU THE LOCATION.
WHAT!? B...BUT ...
THAT KID WILL...
OH, NO
THIS IS BAD
!!
ARE YOU PLANNING TO JUMP IN?
IF THAT CLOTHE IS WET,
THEN I WONT BE ABLE TO WEAR IT ANY MORE

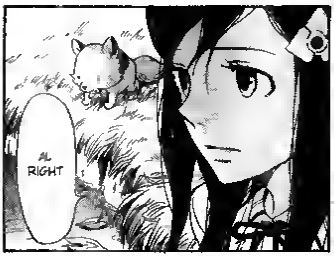
WH
THE WAY TO GO BACK
WHAT ARE YOU SAYING!
YOU WANT ME TO TELL YOU, DON'T YOU?
.....
IF YOU ARE CONTENT WITH ONLY THE COAT
I'LL GIVE IT TO YOU THE ARCH
I WILL FIND IT MYSELF.
WHAT THE HECK?
THAT IMPERTINENT BRAT!
HOO LUCKY!
THERE WAS A CHOCOLATE BAR IN HER POCKET!
WHAT THE HECK IS THIS!
IT'S LIKE EATING PIRT
THAT'S GOOD FOR DIET, YOU KNOW

OH, I'M SO RELIEVED
HE'S OKAY
I DON'T FEEL IT PAINFUL EVEN THOUGH I'M IN WATER.
WAIT...
WHEN YOU KNOW WHAT'S IMPORTANT TO YOU... IT'S MAKE UP YOUR MIND RIGHT?
YOU WILL NEED THE COURAGE TO BE NOT AFRAID TO MAKE A DECISION
KARIN, YOU ARE GOOD GIRL BUT,
DAD ?
WORK HARD, BECAUSE I'M ALWAYS BY YOUR SIDE.

STA. STARRY LIGHT?
THE POND OF STARRY LIGHT
THIS IS THE PLACE WHERE THE ANSWERS SINK
HHHH
WHERE AM...?

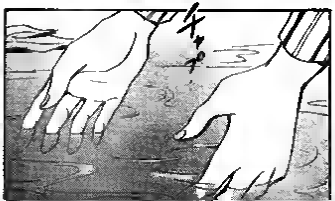
THE FIREFLY-LIKE LIGHTS YOU SAW AT RYOUTOU BRIDGE ARE THE FRAGMENTS OF PEOPLE'S FEELINGS
WE CALL THEM THE STARRY LIGHTS
ALTHOUGH MOST OF THE LIGHTS GOES BACK TO THE SKY AFTER FLOWING IN THE RIVER
WITHIN THEM
THAT RIVER IS CONNECTED TO THE HUMAN WORLD
SOME WILL SINK TO THE BOTTOM
AND REMAIN THERE
TO WAIT FOR THE ONE WHO WILL RECEIVE THE FEELINGS


WHAT I SAW ON THAT BRIDGE WAS
MY DAD'S MEMORY
IT WAS THE FRAGMENTS OF HIS THOUGHT


AL RIGHT

PUT YOUR HAND IN THE WATER
AND SCOOP UP THE STARRY LIGHTS

AND IN THIS POND
ARE THE NEXT FRAGMENT?


ﾁｬﾌﾟ

WHAT YOU TRIED TO SAY
DAD, TELL ME...
AT THAT TIME...
the starry lights are scooped
their message are delivered

since starry lights are us star foxes' source of life
then they rise back to the sky
since so long ago
to watch over the process of the lights coming and going
was the role of the star foxes
In the same way humans are given the roles...

SFX: STOMACH'S NOISE
THEN...
I WILL GIVE YOU THIS
EH?
130ん
A SOUVENIR. NO, RATHER IT'S A HOMEWORK
OPEN IT WHEN YOU GO BACK
IT WON'T MAKE YOU TURN INTO A GRANNY OR ANYTHING
I'M WORRIED THAT IT WILL DISAPPEAR AGAIN
IS THAT SO...
YOU SEE?
YOU SHOULD HAVE SOME UDON BEFORE GOING BACK
YEAH
BUT I NEED TO GO BACK SOON

O, OK
THANK YOU VERY MUCH
HEY, INARI
HURRY UP AND MAKE THE UDON!
HOW LONG DO YOU THINK I'VE BEEN WAITING?
ALRIGHT
WHAT KIND?
KARIN SAMA!

WHERE HAVE YOU BEEN ALL THIS TIME?
THE CAR IS FIXED SO WE CAN GO NOW.
WHAT ARE YOU DOING! HURRY UP AND GET IN!
TIME HASN'T QUITE PASSED HERE
THIS IS
SORRY FOR YOU GOING THRU ALL THE TROUBLE
FOR COMING TO THIS MEETING
HERE'S THE OFFICIAL CONTRACT FOR THE CONSTRUCTION TO TAKE PLACE
OH, YES. WE'VE ALREADY DONE WITH OUT SIDE OF PROCEDURE, SO THE ONLY THING LEFT WOULD BE THE MANAGER'S SIGNATURE
SO
KARIN CHAN,
PUT DOWN YOUR SIGNATURE
.....

KARIN,
WHEN YOU MAKE UP YOUR MIND ABOUT SOMETHING IMPORTANT
WHEN THERE ARE A LOT OF PATHS YOU CAN WALK ON AND YOU ARE CONFUSED
DON'T THINK THAT THERE IS A CORRECT WAY
YOU HAVE TO CALM YOUR MIND DOWN AS THE SURFACE OF THIS RIVER-
AND WHICH ONE OF THE MILLION LIGHTS YOU WANT TO CHOOSE FROM
YOU HAVE TO LISTEN TO THE VOICE IN YOUR HEART
AND DECIDE
AH...ABOUT THIS PROJECT,
I...
I DISAPPROVE STRONGLY.
WHAT?

WHEN IT COMES TO THIS KIND OF CONSTRUCTION SIGNATURE DON'T COUNT MUCH...
WELL... BUT
(I'VE ALREADY DISPOSED OF THAT ...WHY...)
HOW COME DO YOU HAVE...?
!!
SIGNATURE?
WAS THERE EVER...?
HAVE YOU TAKEN A LOOK AT THIS PETITION AGAINST HIGHWAY CONSTRUCTION WITH SIGNATURES FROM THE CITIZENS?
WHAT ARE YOU WAITING FOR? JUST PUT DOWN YOUR SIGNATURE
HOWEVER,
I THINK IF THERE IS THIS MUCH OPPOSITION THERE MUST BE SOME REASONS BEHIND IT
JUST LIKE THAT, FLOW OF STARRY LIGHTS
TO IGNORE THAT AND GO ALONG WITH IT
I DON'T WANT TO DO THAT
THIS PLAN
NEEDS TO BE REVISED
GOOD JOB MISS
MACHITA-SAN
DID I DO OK BACK THERE?

AND WHEN I'M STUCK
ALTHOUGH I STILL FEEL THE ANXIETY, I THINK I WILL ADVANCE STEP BY STEP,
THIS IS MY WILL
YES INDEED
YOU FATHER WOULD'VE DONE THE SAME
OH, YES.
BUT
I WILL JUST REMEMBER THAT LIGHT
!
MANAGER !
YES?
SENRI
BANRI,
THANKS FOR RUNNING THE ERRAND

DID YOU ORDER THIS FOR LUNCH
UDON DELIVERY?
IT'S RARE ... TO HOME DELIVER UDO
FROM WHAT I HEAR...
IT'S DELIVERED BY 2 KIDS IN KIMONO
"FEELINGS" DELIVERED
toriya trip : the end

English - Indonesian Scanlations Group
#noizy@irc.irchighway.net http://noizy.forummotion.com

PRESENTS

TORIYA TRIP [ONE SHOT]

Raw : haya5h1

Translation : caesarpk

Cleaners :
janu_onliners, LeL ACy, shahrizal, takadanama

Typesetters :
janu_onliners, shahrizal, takadanama

We are currently looking for inexperienced/experienced cleeners, typesetters, translaters, and raw providers! if you are interested in joining our group, please feel free to contact us at http://noizy.forummotion.com or our IRC channel #noizy@irc.irchighway.net for further information.